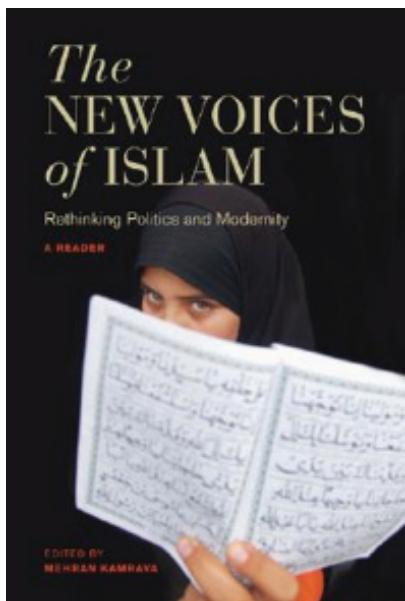


ബുക്കോക് ● കെ. അശ്രീഹർ

നവീന ഇസ്ലാമിക വ്യവഹാരങ്ങൾ

നവീന ഇസ്ലാമിക വ്യവഹാരങ്ങളെ പൊതുവെ മുന്നായി താരംതിരിച്ചുള്ള പഠനങ്ങൾ വ്യാപകമാണ്. 1. ജനകീയ ഇസ്ലാം (Popular Islam). 2. റഷ്ട്രീയ ഇസ്ലാം (Political Islam). 3. ബൗദ്ധിക ഇസ്ലാം (Intellectual Islam). ഇംജിപ്പതുകാരനായ അബ്ദുൽ ഖാദി താഴേ 'നവീന ഇസ്ലാമിക വ്യവഹാരങ്ങളുടെ പ്രത്യേകതകൾ' എന്ന ലേവന്തിലാൻ മേൽപ്പറിയുന്ന വർഗ്ഗീകരണം മുന്നോട്ടോവെച്ചത്. പഴയ വ്യവഹാരങ്ങളിൽനിന്ന് പുതിയ വ്യവഹാരങ്ങൾ എങ്ങനെ വ്യത്യാം സംശ്ലേഷണും വിവരിക്കുന്നു. കൊളോണിയലിസത്തോടുള്ള നേരിട്ടുള്ള പ്രതികരണം തിലുടെ വികസിച്ചതാണ് പഴയ വ്യവഹാരങ്ങൾ (Old Discourse). കൊളോണിയൽ സാഹചര്യങ്ങളുടെ നേരിട്ടുള്ള മുട്ടപെടലിൽനിന്ന് വിടുതി നേടിയ ശേഷം അറുപതുകളിൽ വികസിച്ചതാണ് പുതിയ വ്യവഹാരങ്ങൾ (New Discourse).



കുറിച്ചുകൂടി കൃത്യതയോടെ ഇതേ വിഷയം അവ താല്പര്യിക്കുന്നുണ്ട് ജോർജ്ജടാൻ യൂറിവേഴ്സിറ്റിലെ പ്രഫസർ മെഹ്രിൻ കംറാവ് എഡിറ്റു ചെയ്ത നവീന ഇസ്ലാമിക ശബ്ദങ്ങൾ (The New Voices of Islam: Rethinking Politics and Modernity- A Reader) എന്ന പുസ്തകം. ഇസ്ലാമിക ലോകത്തെ ചിന്താ ഏവവിധാനത്തെ പ്രതിനിധികരിക്കുന്നു എന്ന് ജോൻ എൽ എസ്പോസിറ്റോ വിശ്വാസിപ്പിച്ചതാണീ പുസ്തകം. ആഗോള ഇസ്ലാമിക ചിന്തയുടെ മുഴുവൻ ബഹുസംരഥയും അഭിമുഖ്യകരിക്കുന്ന മെഹ്രിൻ നമുക്ക് പരിചയമുള്ള ഇസ്ലാമിക ചിന്തകൾ അവരുടെ സൈദ്ധാന്തിക പരിസരങ്ങൾ കൂടി ഉൾപ്പെടുത്തി പരിചയപ്പെട്ടു തുന്നു.

ആഗോള ഇസ്ലാം ഒരെറ്റ അഴിൽ വാർത്തയുടുത്ത ഒറ്റക്കൽ ശിൽപ്പമാണെന്നും ഇസ്ലാമിക സംസ്കാരം ചാവേർ സംസ്കാരമാണെന്നും കഴിഞ്ഞ

3 ശ 1 ബ് 3 ത 1 റീ 'സംസ്കാര സംഘടന' ത്വനിന്നേ വക്താവായ സാമുവൽ പി. ഹണ്ഡിംഗ് ടെൻസും ബർബാധ ലൂയിസും വ്യാപകമായി പ്രചരിപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. ഇവരുടെ ആവശ്യങ്ങളെ പുറത്തീകരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ ലോകത്തെ ബൂക്ക് / ഏവറ്റ് എന്ന ഇരട്ട ഡ്യൂവണ്ണളിലേക്ക്

ആധുനികതയും ഇസ്ലാമും പരസ്പരം റദ്ദു ചെയ്യുന്ന ഒരു സമർഭത്തെത്തയല്ല നവീകരണ ഇസ്ലാമിസ്സുകൾ അനോഷ്ടിക്കുന്നത്. മരിച്ച്, ഇസ്ലാമിക കർമ്മശാസ്ത്രത്തിന്റെ തലത്തിൽ നിന്നുതന്നെ തുടങ്ങുന്ന അനോഷ്ടാങ്ങളെക്കു റിച്ചാൻ അവർ സംസാരിക്കുന്നത്. അതിന്റെ പ്രായോഗിക പരിപാടികൾ അവർ സ്വയം ആവിഷ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു

വ്യാവ്യാനിച്ച് സംസ്കാര സംഘടനയിൽ ഏസഡാനിക വ്യക്തത നൽകി നിരവധി ഇടപെടലു കൾ ലോകമെങ്ങും നടക്കുകയുണ്ടായി. ഈ അർമ്മതിൽ ഇസ്ലാമിന്റെ ഏകശിലാ വ്യാവ്യാന അർഗ്ഗി ശക്തിപ്പെടുകയും തെറ്റിവരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്ത സമയത്താണ് ലോകമെങ്ങുമുള്ള മുസ്ലിം ബുദ്ധിവിവികൾ ഇസ്ലാമിന്റെ കർമ്മാംഗത്താണ്, ഇസ്ലാമും ജനാധിപത്യവും പാരാവകാശങ്ങളും, ഇസ്ലാമും ആധ്യാത്മികതയും തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങളിൽ സ്വതന്ത്ര പാനങ്ങൾ (ഇഞ്ചിനീയർ) നടത്തുന്നത്. ഇസ്ലാമിക നാഗരികതയുടെ സവിശേഷതയായിരുന്ന ചിന്താപരമായ ബഹുസാരതയെ ഉയർത്തിപ്പിടിക്കുന്ന നിരവധി ചിന്തകൾ അനേകായിൽനിന്നും യുനോപ്പിൽനിന്നും ആസ്ഥിക തിരികെ ആശാന്തി ആശാന്തി ചർച്ച വേദികളിലേക്ക് കടന്നുവന്നു. ഇസ്ലാമിക ചിന്തയും കർമ്മാംഗത്തെത്തും ആധ്യാത്മിക സാഹചര്യങ്ങൾക്കനുസൃതമായി വായിക്കാനുള്ള ശ്രമമായിരുന്നു ഇവർ നടത്തിയത്.

രണ്ടൊ മുന്നൊ വാളുങ്ങൾ വരുന്ന ഒരു സമാഹാരത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളാൻ മാത്രം വിപുല മാണം ആശാന്തി ഇസ്ലാമിക ചിന്തകൾക്കുംപു പാനങ്ങളും അവരുടെ മുഖ്യ വാദങ്ങളും. ഇവിടെ മെഹ്രിൻ ഒരു വാളുങ്ങൽ മുഖ്യധാരയിൽ വേണ്ടത ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടാതെ പോയവരും തികച്ചും നൃതന കാഴ്ചപ്പെടുകൾ പങ്കുവെക്കുന്നവരുമായ ചിന്തകൾ പരിചയപ്പെടുത്തുകയാണ്. അർജ്ജിരി യഥിൽനിന്നുള്ള മുഹമ്മദ് അർക്കുൻ, താരിവ് റമദാൻ, തുർക്കിൽനിന്ന് ഫത്തുപ്പള്ള ഗുലം, മുഹമ്മദിൻ കതിവർ, അബ്ദുൽ കരീം എസാറുഷ് (ഇരുവരും ഇരാൻ), മുഹമ്മദ് താൽവി (തുനീഷ്യ), നസർ അബു എസർ (ഇഞ്ജിപ്പ്), ലൈലാ അഫ്മർ (ഇഞ്ജിപ്പ്), അമീറ വദുദ്, മലേഷ്യയിൽനിന്ന് ചട്ടാ മുസഹർ, ഇജിപ്തിൽനിന്ന് ഫസൻ ഹനഫി, ഫാതിമ മർന്നിസി (മമാറോക്കോ), മുഹമ്മദ് ശറീ (സിറിയ) തുടങ്ങിയവരെയാണ് ഈ സമാഹാരത്തിൽ പരിചയപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത്.

ഇസ്ലാമിക ബഹുഭിക്ത: ചരിത്രം, വർത്തമാനം

ഇസ്ലാമിക ചരിത്രത്തിലുന്നും ഗംഭീരമായ ബഹുഭിക അനേകണാങ്ങൾ നിലനിന്നിരുന്നു. മാറാബി, അൽ കിസ്തി, ഗസൂലി, ഇബ്രാഹിം റുഷർ തുടങ്ങിയവർ ഉദാഹരണം. ഭരണകൂടത്തിന്റെ ഭേദ സ്ഥിരവും മുഹമ്മദിൽ വഴിയാതെ സ്വതന്ത്ര ജനാനോൽപാദനം ജീവിത സ്വന്നമായി ഏറ്റുടന്നതെ അസാംവധിം മനീഷികൾ ഇസ്ലാമിക ചിന്തകൾ അനുസരിച്ചു അനുസ്ഥിച്ചു. ഇസ്മാം വിലാപത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തോടെ ഭരണകൂട പിരുമായുള്ള കലാലയങ്ങൾ ആരംഭിച്ചു. ഈ ക്രമേണ ഭരണകൂട അനുകൂല നിലപാടുകളിലേക്ക് പണിത്തും കൊണ്ടത്തിച്ചു. ജനാനോൽപാദനത്തിന്റെ മാറ്റിക്കരിക്കുന്ന മാലികത നഷ്ടപ്പെടുകയും സ്ഥാപിത താൽപര്യങ്ങളുടെ തടവുകാരായി പണിത്തും മാറുകയും ചെയ്തു. മത കലാലയങ്ങൾ ഇസ്ലാമിന്റെ സവിശേഷ ചിന്താ പാരമ്പര്യത്തെ കൈകയ്ക്കാനും തുടങ്ങിയ അസാംവധികൾ മുഹമ്മദിൻ അനുസ്ഥിച്ചു. ഇതു മുഹമ്മദിൻ അനുകൂല നിലപാടുകളിലേക്ക് പണിത്തും കൊണ്ടത്തിച്ചു. അനുകൂല മാറ്റിക്കരിക്കുന്ന മാലികത നഷ്ടപ്പെടുകയും സ്ഥാപിത താൽപര്യങ്ങളുടെ തടവുകാരായി പണിത്തും മാറുകയും ചെയ്തു. മത കലാലയങ്ങളിൽ നിന്ന് ലഭിച്ച ജനാനോൽപാദനത്തും ആധ്യാത്മിക സാഹചര്യങ്ങളും വിലയിരുത്തിയ ധാരാളം പണിത്തും ഉണ്ടായിരുന്നു. ജമാലുദ്ദീൻ അഹ്മാദി, മുഹമ്മദ് അബ്ദുൽ തുടങ്ങിയവരായിരുന്നു ഇവിൽ പ്രമുഖർ. പിന്നീട് കൊള്ളേണിയൽ വിരുദ്ധ ചിന്തയുടെ ഭാഗമായി മഹാദി-ബന്ധാ-ബുത്ത്-ബുത്ത് ത്രയം ഇസ്ലാമിന്റെ പുതിയ രൂപരേഖ കൂടിപ്പെടുത്തുകയും ആധ്യാത്മിക ചിന്തകൾ സമർപ്പിച്ചു. ജാഹിലിയുടെനുകൂലിച്ചു ഇവരുടെ കാഴ്ചപ്പെടുകളുമായി കലാപിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഇസ്ലാം മിക ചിത്ര അനുപത്തുകളിൽ പുതിയരാജാവും വരി തേടുന്നത്. ഇവിടെ ചെയ്യാൻ ബഹുസാരതയെക്കു ചെയ്യുന്ന ഇസ്ലാമംപാഠങ്ങൾ രൂപകൊള്ളുന്നത്. മദ്ദാരു കാരണം, ആധ്യാത്മിക ദൈർഘ്യിലേക്ക് അവിർഭാവ തേനീടു കുടി നിലവിൽവന്ന സെക്യൂറിറ്റി കുടുംബം (ജജപിനേക്കാൾ കരുതൽ തെപ്പാൻ യുനിവേഴ്സിറ്റിക്കാരായി. അതുകൊണ്ടാണില്ലോ മുതഹരിയേക്കാൾ കരുതും സീറികാരു തയ്യാർ അലി ശരീഅത്തിക്ക് ലഭിച്ചത്). പരമാന്തര പണിത്തും കൂത്തക തകരുകയും സെക്യൂറിറ്റി പരമാന്തരമുള്ള ബുദ്ധിവിവികൾ പുതിയ സാഹചര്യത്തിലെ സന്ദർഭയതകളിലേക്ക് ഇസ്ലാം മിനെ പ്രവേശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. തുടർന്ന് രൂപപ്പെട്ട ഇൻഡിപ്പർഫെംസ് ഇസ്ലാമിനു പ്രധാനപ്പെട്ട രണ്ടു അഭാനു വിദാഹങ്ങളുണ്ട്. മെഹ്രിൻ കാരാവയുടെ വർഗ്ഗീകരണമനുസരിച്ച് നവ പാരമ്പര്യ ബുദ്ധിവിവികളും നവീകരണ ബുദ്ധിവിവികളുമാണ് ആ രണ്ട് വിലാസം. നവ പാരമ്പര്യ ചിന്തകരായി (Neo traditionalist thinkers) വരുന്നത് ഫുരേസൻ നസർ, സിയാളുദ്ദീൻ സർദാർ, അക്ബർ എന്ന്.

അഹമ്മദ്, റസാ ദവാറി (ഇരാൻ) എന്നിവരാണ്. ആധുനികതയുടെ ഇസ്ലാമീകരണമാണ് ഇവരുടെ പ്രധാന അജം. ഉത്തരാധുനികതയുടെ പൊതുപരിസരത്തുനിന്ന് പാരമ്പര്യത്തിൽനിന്ന് നഷ്ട സപ്തനം അൾ ഇവർ പങ്കുവെക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. കുതുമായ വിശകലനങ്ങളോ വഴികളോ നിശ്ചയിക്കുന്ന തിനു പകരം ഇസ്ലാമീകരണം എന്ന മുറിഭി ഉയർത്തുക മാത്രമാണ് നവ പാരമ്പര്യവാദം ചെയ്യുന്നതെന്ന് മഹറിാൻ കാറാവ വിമർശിക്കുന്നു. ധമാർമ്മത്തിൽ സിയാളുസിൻ സർദാറിൽനിന്ന് ആരകമാണ് (ബഹസ്പരേഡ്സി സൈക്ലിസ് പാരഥൈസ്) പങ്കുവെക്കുന്ന ശുന്നതാ ഭോധം ഒരുമത്തിൽ ഉത്തരാധുനിക നിഹിലിസ(ശുഖതാവാദ)ത്തിൽനിന്ന് പ്രതിഫലനമായി കാണാവുന്നതാണ്.

റഹോഖിസ്സ് (നവീകരണ) ഇസ്ലാമിക ചിന്കകരം സംബന്ധിച്ചേടുത്തോളും ഇസ്ലാമിൽനിന്ന് സമകാലികതയെ കുണ്ടത്തുക ഏന്നതാണ്. ‘ഇജ്തിഹാദിൽനിന്ന് വാതിലുകൾ’ അണണ്ടാണോ തുറന്നാണോ ഇരിക്കുന്നത് എന്നത് അവരുടെ ചർച്ചാ വിഷയമല്ല. സുക്രിയമായ ഒരു ഇജ്തിഹാദിൽനിന്ന് അലാവമാണ് അവരെ അലട്ടുന്നത്. അനേകംജനങ്ങളുടെയും ചിന്കകളുടെയും സംസ്കാരം ഉയർത്തിപ്പിടിക്കുന്ന ഒരു ഇസ്ലാമിനെന്ന അവർ പരിചയപ്പെട്ടുതുകയും ചെയ്യുന്നു. ആധുനികതയും ഇസ്ലാമും പരസ്പരം റദ്ദു ചെയ്യുന്ന ഒരു സന്ദർഭത്തെയല്ല നവീകരണ ഇസ്ലാമിസ്സുകൾ അനേകിക്കുന്നത്. മറിച്ച്, ഇസ്ലാമിക കർമ്മാസ്ത്രത്തിൽനിന്ന് താഴ്വരനെ തുടങ്ങുന്ന അനേകംജനങ്ങളുടെയും അവർ സംസാരിക്കുന്നത്. അതിൽനിന്ന് പ്രായോഗിക പരിപാടികൾ അവർ സയം ആവിഷ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു (താരിപ് റമദാൻ റഹോഖിസ്സ് ശബ്ദിക്കുക).

പുതിയ പൊതുമണ്ഡലവും മുസ്ലിം ഭാവികതയും

എങ്ങനെന്നും നവീന ഇസ്ലാമിക വ്യവഹാരങ്ങൾ ശബ്ദ നേടുന്നത്? തിരഞ്ഞീന (vertical) അഥാന കൈമാറ്റത്തിൽനിന്നും വിതരണത്തിൽനിന്നും രീതി വിച്ച് സമാനര (horizontal) അഥാന സംസ്കാരത്തിലേക്ക് ഇസ്ലാമിക ചിന്കകൾ മാറിയതാണ് പുതിയ ഇസ്ലാമിക വ്യവഹാരങ്ങളുടെ പ്രത്യേകത. അതായത് ആധുനിക ഫ്ലോറിൽ വക്താക്കളായ പണിയിൽ നടത്തുന്ന മംഗസകൾ അഥാന തത്തിൽനിന്ന് മുകളിൽനിന്നും താഴോട്ടുള്ള (vertical) കൈമാറ്റത്തിൽനിന്ന് രൂപമാട്ടുകകൾ സീകരിക്കുന്നോ ടാണ് നവീകരണ ചിന്കകൾ ഇന്റർനെറ്റിലൂടെ പുതിയ പൊതു മണ്ഡലത്തിൽനിന്ന് സാധ്യതയെ ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയത്. ഭരണകൂടത്തിൽനിന്ന് അതുപരികൾക്ക് വിഡേയരായ റാഷിദുൽ ഗനുസി, അബ്ദുൽ കരീം സൊറുഷ്, മുഹമ്മദിൻ കഥിവാർ തുടങ്ങിയവർ ഇന്റർനെറ്റകമ്മുള്ള പുതിയ ആഗ്രഹിക്കിമയ സൗകര്യങ്ങൾ ഉപയോഗപ്പെടുത്തി ഇസ്ലാമിക പീതയുടെ ജനാധിപത്യത്തെ ഉയർത്തിപ്പിടിക്കുന്നു. അതോടൊപ്പും ആധുനിക വിജ്ഞാനവും മതബോധവുമുള്ള യുവതലമുറി പുതിയ പൊതുമണ്ഡലത്തിൽനിന്ന് മുഖ്യ ഉപയോഗത്താക്കളാവുന്നത് ഇസ്ലാമിക ചിന്തയുടെ അണാനമണ്ഡല വ്യതിയാന (Paradigm Shift) എന്നും അഭ്യാസം ആവാളപ്പെടുത്തുന്നു. ഇങ്ങനെ പുതിയ പരിസരം ഫ്ലോറിൽനിന്ന് ഇരുന്ന് മറകളെ ദേശിക്കുകയും നവീന ചിന്തയുടെ വ്യാപനവും സാധ്യമാക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

കാറാവയുടെ പുസ്തകം പരയുന്നത്

പുതിയ നവീകരണ ചിന്കരിൽനിന്ന് തെരഞ്ഞെടുത്ത പത്രികയ്ക്ക് പേര് ആഗോളീകരണം, ജനാധിപത്യം, വ്യാപ്താനം, ന്തർത്തു തുടങ്ങിയ വൈവിധ്യമാർന്ന അഥാന മേഖലകളെ അഭിസം ഭോധന ചെയ്യുന്നവരാണ്. ഇസ്ലാമിൽനിന്ന് സാർവലാഖിക തത്ത്വങ്ങൾ പുതിയ ചരിത്ര സന്ദർഭങ്ങൾ ലീലേക്ക് സന്നിവേശപ്പെടിക്കുന്നോൾ പുതിയ രാഷ്ട്രീയ ബഹുസംരത ജന്മ കൊള്ളുകയും ഇസ്ലാമിൽനിന്ന് ‘ആധുനികത’ തെന്നു വിളിക്കാവുന്ന അവസ്ഥ സാജാതമാവുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇസ്ലാമി നെയ്യലും, നമ്മുടെ അവഭോധത്തെയും പരസ്പരാഗത ഇടപെടലുകളെയുമാണ് മാറ്റുണ്ട്.

സമകാലിക ഇസ്ലാമിക ചരിത്രത്തിൽ ഇടപെടുന്ന വൈവിധ്യപൂർണ്ണവും പരസ്പര വിരുദ്ധ വുമായ ഘടകങ്ങളെ വിശകലനം ചെയ്യുകയാണ് മുഹമ്മദ് അർകുൻ തരണ്ണെ പ്രബന്ധത്തിൽ. തൃടർന്ന് താരിപ് റമദാൻ പാശ്ചാത്യ ഇസ്ലാമിക മുന്നേറ്റത്തിൽനിന്ന് പരമാത്മാത്വത്തിൽ ശരിഅത്ത്, മസ്ലഹ, പത്വ, ഇജ്തിഹാദ്, താഹിദ് എന്നീ ഇസ്ലാമിക സംജ്ഞകളെ പുനര്നിർവ്വചിക്കുന്നു. ഇസ്ലാമും ജനാധിപത്യവും തമ്മിലെ താരതമ്യ സമീപനങ്ങളെ കുറിച്ചെഴുതുകയാണ് പത്വഹൂലി ശുലാൻ. മുഹമ്മദ് തരിഖിയും മുഹർമ്മദിൻ കഥിവാറും സംസാരിക്കുന്നത് വുർആൻ വിഹുസര വ്യാവ്യാനങ്ങളെ കുറിച്ചുണ്ട്. മുഹമ്മദ് ശറീറിൽനിന്ന് ഏഴുതൽ കുറാച്ചുകൂടി വ്യക്തിപരമായ തലത്തിലോണ്. The Book and the Quran: A contemporary Reading എന്ന തന്റെ പുസ്തകം ഏറ്റവും വിമർശനങ്ങളെയും താനുഭവിച്ച പിധനങ്ങളെയും കുറിച്ചാണ് അദ്ദേഹം എഴുതുന്നത്. നസ്രാൻ അബ്ദു സൈദിൽനിന്ന് ശ്രമവും

തന്റെ എഴുത്തും കാഴ്ചപ്പെടും മുലമുണ്ടായ പ്രയാസങ്ങളെക്കുറിച്ചുതന്നെ.

ഹെമിനിന്റെ ചിന്തകരയ ആഭിന വദ്ദും, ഹാതിമ മെർനിസി, ലൈലാ അർമ്മ എന്നിവരാണ് തുടർന്നുതുന്നത്. പിന്നീട് ചുരാ മുസഫർ നീതിയുടെ വൃത്താന്തിക പാംങ്ങളെക്കുറിച്ച് പറയുന്നു. ഹസൻ ഹനഫിയും അബ്ദുൽ കരീം സൊറുഗും എഴുത്തും കുറച്ചുകൂടി തത്തച്ചിന്താപരമായ തലത്തിലാണ്. നിഡാ മുഅ്സ്തസിലി എന്ന സ്വയം അവരോധിക്കുന്ന സൊറുഗുഡിന്റെ ഇടപെടൽ ചിന്താപരമായ സാഹസികതയാണ്. ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ വായന തീരുമോൾ ആശയ വൈപ്പു ല്യതാൽ സവന്നമായ നവീന ഇന്റലാമിക വ്യവഹാരത്തിന്റെ ഒരു നേർച്ചിത്രം നമുക്ക് ലാഭിക്കും. എഴുത്തുകാരുടെ വിശകലനങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുത്തുന്നതിനു പകരം, അവരുടെ സന്ദർഭത്തെ/ രണ്ടാം നിലപാടുകളെ രേഖപ്പെടുത്താനാണ് ഇവിടെ ശ്രദ്ധിച്ചത്. ■